

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9  
電話: (604) 685-8575  
傳真: (604) 685-1198  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
最高氣溫  
最低氣溫  
最高氣溫  
最低氣溫

## 電台指投資移民無興趣創設職位 聯邦移民部長麥道高 為投資移民計劃辯護

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高女士說，投資移民計劃雖然尚未臻完善，但它不是一項「賣保險」活動。

麥道高女士在渥太華一項新聞記者招待會上說，該計劃目前正處於「試驗」階段，她對該計劃的未來充滿信心。

該計劃旨在吸引外國投資者來加投資，以創造就業職位。投資者必須投資至少一百萬加元，並創造就業職位。

麥道高女士說，該計劃目前正處於「試驗」階段，她對該計劃的未來充滿信心。

## 炸毀印航機疑犯拉厄 由英國被遣返抵溫 立即上庭接受提控

【溫哥華訊】一名被控炸毀印度航空飛機的疑犯拉厄，已由英國遣返溫哥華，並立即上庭接受提控。

拉厄在溫哥華機場被警方逮捕。他被控在飛機上放置炸彈，導致飛機墜毀。

拉厄目前被關押在溫哥華監獄。他將在溫哥華法院出庭。

## 卑詩省督林思齊 赴港訪問十六天

【溫哥華訊】卑詩省督林思齊將於下週一（十二月十四日）啟程前往香港，進行為期十六天的訪問。

林思齊此行是應香港特首彭定康之邀。他的訪問將包括與香港政府官員會面，並參觀一些設施。

林思齊將在十二月二十四日返回溫哥華。

## 渥太華哥頓頓區補選 新民主黨寇爾獲勝

【渥太華訊】在渥太華哥頓頓區舉行的補選中，新民主黨候選人寇爾以壓倒性優勢獲勝。

寇爾在選中獲得超過百分之六十的選票。他的對手是自由黨候選人。

寇爾表示，他將致力於改善該地區的基礎設施和就業機會。

## 米治湖協議好事多磨 安省省長說心灰意冷

【安省省長米治湖說，安省與聯邦政府在米治湖協議上的談判過程充滿波折，他對此感到心灰意冷。

米治湖表示，談判過程非常艱難，雙方在許多問題上存在分歧。他對此感到失望。

米治湖說，他將繼續與聯邦政府進行談判，但對協議的達成持保留意見。

【多倫多訊】前卑詩省司法部長伯爾斯，在辭職後將獲得一份豐厚的退休金，這引起了公眾的廣泛關注。

伯爾斯在辭職信中表示，他將獲得一份高達一百萬加元的退休金。這引起了公眾的強烈不滿。

伯爾斯表示，他對自己的退休金感到驚訝，並表示將與政府進行談判。

【溫哥華訊】卑詩省督林思齊在訪問香港期間，將與香港特首彭定康會面，並討論一些共同關心的問題。

林思齊表示，他將與彭定康就加強兩地合作、促進經貿交流等問題進行討論。

林思齊還將參觀一些香港的設施，並與香港官員進行會談。

【溫哥華訊】一名被控殺害其妻子的男子，在法庭上承認了罪行，並被判處終身監禁。

這名男子在法庭上表示，他對自己的罪行感到後悔，並請求法庭給予寬恕。

法官在宣判時表示，這名男子的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。

【溫哥華訊】一名被控在公共場所騷擾他人的男子，在法庭上被判處監禁。

這名男子在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並請求法庭給予寬恕。

法官在宣判時表示，這名男子的行為嚴重侵犯了他人的權利，必須受到法律的嚴懲。

【溫哥華訊】一名被控在公共場所騷擾他人的男子，在法庭上被判處監禁。

這名男子在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並請求法庭給予寬恕。

法官在宣判時表示，這名男子的行為嚴重侵犯了他人的權利，必須受到法律的嚴懲。

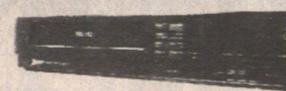
## 華聲錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話: 251-1020

## 十週年紀念大減價

傢俬，電器，用品等由九折至半價  
請即駕臨參觀選購

## ZENITH 電視機王大傾銷

	21" 座枱彩色電視機	48900
	26" 座枱彩色電視機	79900
	29" 座枱彩色立體聲電視機	99800
	特平錄影機，請到本店詢問	

大細立體聲、座枱、座地彩色電視機及錄影機  
特價貨無多、先到先得

SCOTCH 錄影帶  
照原價買五卷送2元，買10卷送5元

DC VIDEO FURN. & APPL.  
A DIVISION OF DOUBLE C ENTERPRISES LTD.  
另有其他特價品，不能盡錄

## 男子殺人罪成 被判終生監禁

【安省省長米治湖說，一名被控殺害其妻子的男子，在法庭上被判處終身監禁。

這名男子在法庭上表示，他對自己的罪行感到後悔，並請求法庭給予寬恕。

法官在宣判時表示，這名男子的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。

## 代訃告

本會名譽會員譚景先生（譚華南令尊翁）於本月十二日不幸仙逝，謹定於一九八九年十二月十六日（星期六）下午一時正假座暗市黨安息堂殯儀館舉行喪禮。謹告宗親友誼。研古齋敬告。

## 高空墜物驚險鏡頭 過往路人魂飛魄散

【溫哥華訊】在溫哥華市中心發生的一宗高空墜物事件，令過往行人魂飛魄散。

這名男子在法庭上表示，他對自己的罪行感到後悔，並請求法庭給予寬恕。

法官在宣判時表示，這名男子的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。

## 腦部受損青年 獲償百五十萬

【溫哥華訊】一名因腦部受損的青年，在法庭上獲判獲償一百五十萬加元。

這名青年在法庭上表示，他對自己的遭遇感到後悔，並請求法庭給予寬恕。

法官在宣判時表示，這名青年的遭遇極其慘痛，必須受到法律的嚴懲。

**汽車意外受傷  
速見大律師  
BERNARD SIMPSON**

\* ICBC 汽車意外，個人填傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OK街)BCAA大廈內

**LOTTO 6/49**  
一九八九年十二月十三日開獎  
中獎號碼: 2, 9, 22, 25, 47, 49  
特獎號碼: 38  
EXTRA 號碼: 6, 44, 56, 93  
如有錯誤以彩票局公佈為準

羣鳥亂飛

「今晚有無節目...」



「今晚有無節目...」

原因在此... 禁閉結果... 供不應求...



狗舍久離... 狗舍主人說...

市之光... 狗舍主人說...

一五八：事無佐証... 牛精良曰...

五：留下深刻的印象... 志明却向美珍指出...

花名代三... 牛精良曰...

馬雌的心花：一三... 牛精良曰...

世界

神如尾鹿術有春回：八五... 我前日回來...

一五七：寫了兩張名單... 你現在在寫名單...

風雨... 馬奇說...

廿五：柳暗花明... 馮若蘭低聲問...

文嘍... 牛精良曰...

家學文做該應：八五... 伊連娜說...

謀蘇美... 伊連娜說...

刀無俠天... 伊連娜說...

廿五：柳暗花明... 馮若蘭低聲問...



「今晚有無節目...」

「今晚有無節目...」

「今晚有無節目...」

「今晚有無節目...」

中文電視 CHINA VISION 節目表... 每月或 \$5 或 \$9.95... 節目表... 36台 中文電視

### 戰之妻嬌與臣泰王拳



當今世界首屈一指的重擊拳王泰臣，因在拳擊台上每戰必勝，迄今從無失敗紀錄，因此有「世界強人」、「世界重量級拳王」之稱。人們在稱讚他是「世界重量級拳王」的同時，也稱讚他是「世界重量級拳王」。

當他露出炯炯的目光，向對手展開無情的攻擊，尤其是揮出他那強勁的左勾拳時，令許多拳迷們傾倒。他擁有炸彈般的攻擊力，因此，他還有一個外號：「黑色炸彈」。拳擊界人士形容他的拳頭的利害是：「沒有任何一個人挨了他的一記重拳，而仍能直挺挺地走下擂台。」

但是，誰能想到，就是這個身高一米七五，體重二百一十五磅重，每戰必勝的拳王泰臣，在家裏竟是一個體重一百二十磅，身高不到一米六的小女子的手下敗將。這個厲害的女人就是他的新婚妻子露冰·基雲斯。

泰臣與露冰認識兩年，今年二月才結婚。露冰原是個歌星，名氣雖不大，但脾氣卻不小，動輒就口大罵，並且揮拳相向，從不讓拳王泰臣佔半個上風。泰臣與她在一起，真是一部兩利兩害。泰臣不知何故，突然在露冰上吵起架來，已懷孕的露冰無端地打起醋來，大罵泰臣是「一好色之徒」，話音未落，便一舉打向泰臣頭部，泰臣不但不敢還手，反而好言相勸，但露冰怒氣未消，只見她拳如雨下，向泰臣頭上，臉上使勁打去。泰臣一氣之下，只好故意把汽車向一顆大樹撞去，霎時，一部剛剛花十八萬美元買來的新車便成了一堆廢鐵。

據說，泰臣與露冰結婚以來，經常吵架、打架。而每次都以泰臣的挨打而告終。幾個星期前，在洛杉磯的一家餐廳進食時，露冰又大發雌威，像發了狂似地，向泰臣亂踢、亂打，而泰臣面對這位刁蠻任性的嬌妻，卻是毫無招架之力。最後仍以撞壞心愛的汽車發洩了學。

露冰原是個歌星，多麼久。

### 泰臣衛冕成功

佳文

拳王泰臣六月二十七日在美國大西洋城舉行的世界重量級拳王爭奪戰中，僅以九十一秒時間輕易擊敗對手史賓沙，衛冕成功，創造了又一個世界紀錄。

二十二歲的泰臣和三十歲的史賓沙都有一個共同之稱：過去三年半來在重量級拳壇所向披靡的拳王。泰臣三十四次，三十四戰全勝，其中有三十場是以技術擊倒對手。而史賓沙則是三十一戰全勝，其中二十一場是以技術擊倒對手。因此，這次兩虎相爭，成為世界拳壇的盛事。大西洋城拳賽場門券被炒高至每張一千五百美元以上，一票難求，人們以為觀看這場龍爭虎鬥，

### 史小托杯



古代的茶杯，又稱茶盅，一般分為杯身、杯蓋和杯托三部份，其中杯托的出現最晚。這小小的杯托，其肇始和變遷，說來頗有興味。

據宋代程大昌所著「演繁露」一書云：「托始於唐，前代無有也。」書中還載有一則生動的故事：話說蜀相崔寧的女兒，在飲茶時，由於杯身燙手，難以端拿，便拿來小碟子托在下面，又因碟子與杯身不吻合，就用蠟在碟子中央做了個環，把杯子固定起來，既方便又實用。杯托形成後，崔寧又請人上漆，很是美觀，乃命名「杯托」。據此，有人認為中國的杯托係唐代蜀相崔寧之女發明。

其實，湖南長沙出土的一座東晉墓中，就有一件帶托碟的茶具。不久前，在江西吉安的一座南朝古墓裏，又發掘出這種帶托碟的茶具。由此可見，中國的杯托產生於東晉，流行於南北朝。

### 世界最大的帳篷

此後，各種古玩奇珍的杯托相繼問世，既是品茗的用具，又是可供觀賞的藝術品。杭州一帶的荷葉托，天津的雙鳳托等都極有名。「紅樓夢」裏，賈母用的海棠花式雕漆填金雲龍獻壽茶托，連賈寶玉也認為金玉珠寶與之相比，都顯得俗氣。

在沙特阿拉伯的吉達市，其國際機場建築一頂帳篷，用了五十萬平方米的織物，覆蓋了四百二十五公畝的土地，篷內可同時容納十萬名去麥加的朝聖者。這是目前世界上最大的帳篷。

這頂帳篷的材料是一種混紡半透明織物，其強度比鋼還高，可使沙漠裏刺目的陽光只透入百分之四至百分之十八。帳篷極少吸收熱量，反而把四分之三太陽熱能輻射掉，當露天氣溫高達攝氏五十五度時，帳篷裏只有二十七度而已。

院的學生，而泰臣卻連中學都沒有畢業。英雄雖然愛美人，但露冰卻很看不起泰臣，有時甚至當眾奚落他。例如，不久前在紐約一家餐廳裏，露冰就當著朋友的面，嘲笑泰臣「除了會打拳，什麼也不會」。弄得泰臣很生氣，大聲喝止她說：「我不想聽！吃東西吧！豈料露冰突然拿起了一盤紅酒，用力把酒向泰臣的臉上潑去，紅酒灑了泰臣一臉一身，他的白襯衣上就好像染上了斑斑的血跡。這回可真的惹惱了泰臣，他按捺不住，便把她的錢包扔掉，同時把餐桌上的東西全部搬到地上。這件事後來還成為一宗轟動美國的花邊新聞。

泰臣曾向他的朋友剖露心事說：「她（指露冰）和我結婚，你以為她是真看上我本人，不，她是因為看上我的錢！」泰臣曾向朋友承認，他對自己的惡妻毫無辦法。他無奈地訴說：「難道我可以像在台球台上那樣，揮起拳頭來打她嗎？」他的朋友在背後議論：「可憐，身為世界拳王，在擂台上稱王稱霸，卻敢給自己家中的女人。有人擔心，像泰臣和露冰這樣的婚姻，還能維持多久？」

## 利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

## 加拿大中文電視

敬啟者：本人因風水業務關係於6/12至27/12 期間到日本、香港公幹。

貴客請於27/12 後再電約時間。不便之處，敬希原諒。多謝 葉榮光敬上

葉榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

## RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告 第一名

1987	1988	1989
名次 廠名	名次 廠名	名次 廠名
1. ACURA	1. ACURA	1. ACURA
2. HONDA	2. Mercedes	2. Mercedes
3. Mercedes	3. HONDA	3. HONDA
4. TOYOTA	4. Cadillac	4. TOYOTA
5. MAZDA	5. TOYOTA	5. Cadillac
6. Subaru	6. Lincoln	6. Nissan
7. Cadillac	7. B.M.W.	8. MAZDA
8. Nissan	8. VOLVO	8. B.M.W.
9. Jaguar	9. MAZDA	10. BUICK
10. Mercury	9. AUDI	12. VOLVO
11. B.M.W.	11. Subaru	15. Porsche

ACURA 由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里\*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

\*詳情請向本行查詢

## 東成傢俬

2836 Commercial Dr. (夾13) 7日營業 ☎ 873-5017

免費送貨

五件頭餐椅連四張椅 大特價 \$288 存貨有限售完即止!!

標化及雙人座兩件頭 大特價 \$799 多種顏色選擇

312 SPRINGS 312個彈簧床褥上下兩件 單人 \$189 大雙人 \$288

780 SPRINGS 780個彈簧床褥上下兩件 單人 \$199 大雙人 \$288

意大利真皮三件頭 標化、雙人座、標化椅 三種顏色選擇

\$1998

\$2698

\$3788 ITALIAN LEATHER

**開心旅遊** (604) 685-9366  
HAPPY TIMES TRAVEL  
溫哥華華埠打東街88號二樓  
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

**香港星馬泰 11天豪華遊**  
行程遍遊吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、黑水城、新山、新加坡、曼谷、芭提雅、香港等名勝。  
乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧  
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意  
\*回程可自由停留香港一年期\*  
成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

**加勒比海郵輪遊**  
九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES  
FUN SHIP CELEBRATION  
暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。  
專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意  
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速  
出發日期：十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

**博益假期 Classic Holidays**  
溫哥華老匯西街19號  
電話：(604) 875-6377

**墨西哥聖誕豪華遊**  
(十二月二十五日出發)  
加幣\$788.00  
\*住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店  
\*參觀富歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

**加勒比海豪華郵輪**  
美妙假期 美金\$995.00起  
(包溫哥華—邁亞美來回機票)  
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

精美行程備索

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. 879-7119  
(22ND & MAIN)

RENO	來回機票加三晚酒店 (DEC 14, JAN 01)	\$ 199.00
	來回機票加四晚酒店 (DEC 10, 17, JAN 01, 07)	\$ 199.00
	來回機票加五晚酒店 (JAN 07)	\$ 199.00
拉斯維加斯	來回機票加三晚酒店 (JAN 01)	\$ 279.00
三藩市	來回機票	\$ 199.00
卡加利	來回機票	\$ 189.00
香港	來回機票 (十一月份，有效六個月)	\$ 818.00

**華安旅遊服務社**  
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

**廣東僑鄉探親團** \$1975  
14天  
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州  
出發日期：10月14日、11月15日

**酬賓觀光團** \$2795  
19天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州  
出發日期：10月14日、11月12日  
每週有團出發  
路線不同，歡迎查詢！

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1291 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

**伍偉權 華人高級代理**

對燕梳研究近三十年之經驗，凡對保險、教育、投資、退休、遺產、家庭、保險、兒女、大學教育、疾病、意外、保險、房屋、抵押、低息、貸款、退稅、儲蓄、金、生、意、保險、各項、保險、如、蒙、垂、詢、極、表、歡迎。

**廖盛焯 窗飾公司**  
室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部  
歡迎訂購  
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

**中國國際圖書貿易總公司**  
徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25	
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25	
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25	
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00	
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50	
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50	
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50	
M179	電子世界	14.50	M655	武術	16.25	
M106	無線電	15.00	BM1054	武術	8.50	
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00	
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50	
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00	
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00	
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75	
Q505	中國畫	23.75		1年	22.00	
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	2年	37.50
BM1014	花木盆景	12.00		3年	52.50	
M345	中國烹飪	20.00		1年	17.50	
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	2年	29.50
M37	遠環畫報	40.00		3年	42.00	
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	1年	15.00
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	2年	26.00
M80	地理知識	14.00		3年	36.00	
M150	國際航空	27.75		1年	18.50	
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	2年	31.50
M128	艦船知識	14.25		3年	44.00	
BM380	兵器知識	15.75		1年	43.00	
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	2年	73.00
M197	北方棋藝	13.25		3年	103.00	
M158	大眾醫學	18.50		1年	9.00	
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中英)	中國銀幕	2年	14.00
M221	中草藥	21.00		3年	20.00	
M140	中醫雜誌	24.00		1年	30.50	
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	2年	52.00
BM712	祝你健康	9.25		3年	73.00	

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)

加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT  
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！  
附註：請把正確英文姓名、地址及所訂書目，連同訂費寄華安圖書公司，雜誌將由北京直寄府上。

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

七顧本特製風乾  
天客埠鴨  
營惠上瘦白油腸  
貨服各商  
賤務同  
價週發  
實到價售

大特價酬賓  
送禮自奉佳品  
探親攜帶手信  
價錢實際 歡迎惠顧

\*特設熟饅部門\*  
特製柱候鴨  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪  
柱候牛腩 豉油豬手  
特製臘腸 南乳豬手  
咖啡雞 豉汁牛什  
牛仔筋 咖喱尤魚

\*專營\*  
新鮮肉類  
燒味  
肥雞  
特製臘味  
歡迎零沽批發

**環球旅行社**  
WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

**東南亞旅遊團 (華人領隊)**  
回港星馬泰遊 12天 \$2068 (每月有團出發)  
回港日本台灣 10天 \$1848 (每月有團出發)  
回港韓國台灣 9天 \$1568 (每月有團出發)  
回港韓國泰國 9天 \$1648 (每月有團出發)

**美加兩地旅遊團 (華人領隊)**  
美加東岸遊 11天 \$1198起  
美加東岸遊 9天 \$1108起  
迪士尼樂園 7天 \$668起  
迪士尼樂園三藩市 10天 \$539起  
美國西部黃石公園 10天 \$599起  
班芙愛民頓 6天 \$389起  
美國西北岸 3天 \$189起  
P.C. 內陸遊 3天 \$189起  
溫哥華 \$41 班多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE  
自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特風  
惠貴精正脆美佳行

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦  
產授文誓單  
業權件詞身  
契文認遺證  
據件證囑明

特 價  
羅 省 279  
倫 敦 499  
多 倫 多 299  
三 藩 市 223  
滿 地 可 359  
點 民 頓 182  
卡 技 利 164  
歐洲 23 日 遊 10 國 11 大 城 市  
日期 10 月 26 日 S 2285

代理 燕 梳  
汽 房 商 旅  
車 屋 業 遊

Beautiful British Columbia  
**RENEW HERE**  
1989

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠片打東街125號  
(604) 669-4165

**※農曆新年精選遊※**  
\*溫哥華~香港來回 (連三晚酒店) \$888.00  
\*直航來回 (連三晚酒店) \$1268.00 (雙人房)

**※東南亞精選遊※**  
\*香港, 曼谷, 芭提雅八天團 \$1669.00  
逢星期三及六出發  
\*星馬泰十天觀光團 \$2068.00  
出發日期一月廿日, 二月十六日, 三月十六日  
\*日本東京, 台灣環島九天遊 \$1798.00  
出發日期一月廿三日, 二月廿七日

●東南亞特價機票●  
曼谷 \$960.00  
星加坡 \$1080.00  
馬尼拉 \$950.00

●國內特價機票●  
三藩市 \$199.00  
羅省 \$295.00  
多倫多 \$299.00  
卡加利 \$169.00  
愛民頓 \$189.00











付支卡用信方西用使

店實專人國外開科斯莫

堡爾達·爾索·翰約(美)

蘇聯政府最近宣佈，在過去兩年內，大多數外交... 蘇聯政府最近宣佈，在過去兩年內，大多數外交...



蘇聯政府最近宣佈，在過去兩年內，大多數外交...

美富婆送禮惹官非

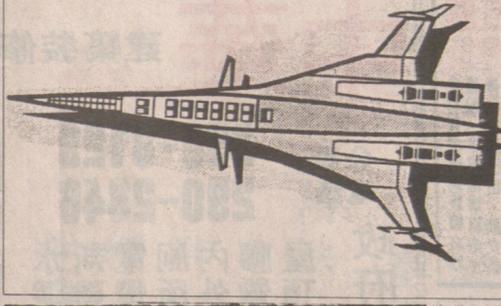
洪演 飾輝

美富婆送禮惹官非... 洪演 飾輝... 美富婆送禮惹官非...

新聞內外

麻省核電廠洩射 附近血癌病人增加

麻省核電廠洩射 附近血癌病人增加... 麻省核電廠洩射...



美蘇合製商務客機... 美蘇合製商務客機... 美蘇合製商務客機...

麻省核電廠洩射 附近血癌病人增加... 麻省核電廠洩射...

通宵麻雀

通宵麻雀... 通宵麻雀... 通宵麻雀...

外國蘭花湧入台 當地花卉大跌價... 外國蘭花湧入台...

Real estate advertisements for various agencies including Northridge Group, Canada Trust Realtor, and others, listing properties and contact information.

# 日本將建最高大廈

## 三百公尺六十七層

### 九六年建成天台設直升機場

【東京訊】日本最高的建築物，是位於東京池袋區的一幢二百四十四公尺（七百九十九呎）高的「三井大廈」，它將於明年（一九九〇年）落成。

而一幢高三百公尺（八百八十四呎）的「新日本大廈」，正在東京的新宿區興建。這幢大廈由日本建築師磯崎新（Shigeru Ban）設計，由日本建設公司（Nippon Construction Co.）興建。這幢大廈的總面積為六十六萬平方公尺，佔地約十萬平方公尺。這幢大廈的頂層將設有一個直升機場，並設有一個觀景台。這幢大廈的興建，將使東京的建築高度紀錄，由目前的二百四十四公尺，提高至三百公尺。

現時的日本最高的建築物，是位於東京池袋區的一幢二百四十四公尺（七百九十九呎）高的「三井大廈」，它將於明年（一九九〇年）落成。

而一幢高三百公尺（八百八十四呎）的「新日本大廈」，正在東京的新宿區興建。這幢大廈由日本建築師磯崎新（Shigeru Ban）設計，由日本建設公司（Nippon Construction Co.）興建。這幢大廈的總面積為六十六萬平方公尺，佔地約十萬平方公尺。這幢大廈的頂層將設有一個直升機場，並設有一個觀景台。這幢大廈的興建，將使東京的建築高度紀錄，由目前的二百四十四公尺，提高至三百公尺。



# 美火車撞消防車出軌

## 死兩消防員傷百五客

【華盛頓訊】一列美火車在一個消防車與火車相撞後，出軌並衝入路旁，造成兩名消防員死亡，一百五十五名乘客受傷。

這起意外發生在華盛頓州的一個小鎮。一列由西雅圖開往波特蘭的「阿爾塔」火車，在一個消防車與火車相撞後，出軌並衝入路旁。消防車在火車出軌前，試圖在火車前停車，但未能成功。火車在出軌後，衝入路旁，造成兩名消防員死亡，一百五十五名乘客受傷。

這起意外的原因，據初步調查，是消防車在火車前停車時，未能及時發現火車。消防車在火車前停車時，未能及時發現火車，導致了這起意外的發生。

# 澳洲少女駕汽車

## 不慎撞入一餐廳

### 撞死祝生日男子

【悉尼訊】一名十七歲少女，駕駛一輛汽車，不慎撞入一餐館，造成一名男子死亡。

這起意外發生在悉尼的一個餐館。一名十七歲少女，駕駛一輛汽車，不慎撞入餐館，造成一名男子死亡。這起意外的原因，據初步調查，是少女在駕駛汽車時，未能及時發現餐館，導致了這起意外的發生。

這起意外的發生，引起了社會的廣泛關注。人們對青少年的駕駛安全問題，表示擔憂。警方呼籲，青少年在駕駛汽車時，應加強安全意識，遵守交通規則，確保自己和他人的安全。

# 美貨車沿途漏油

## 公路濕滑車禍頻生

### 公路局封閉 需鋪沙防滑

【華盛頓訊】一輛美貨車在公路上行駛時，沿途漏油，導致公路濕滑，頻生車禍。

這起意外發生在華盛頓州的一條公路上。一輛美貨車在公路上行駛時，沿途漏油，導致公路濕滑，頻生車禍。公路局為了確保道路安全，決定封閉這條公路，並鋪沙防滑。

這起意外的發生，引起了公路局的重視。公路局表示，將加強對貨車行駛的監管，確保道路的安全。同時，公路局也將採取措施，防止類似意外的再次發生。

# 德東發新藥

## 可治愛滋病

### 乘上品製英比

【柏林訊】德國東部發出一種新藥，可治療愛滋病。

這種新藥是由德國東部的一家藥廠研發出來的。該藥廠表示，這種新藥可以治療愛滋病，並提高病人的免疫力。這種新藥的研發，是德國東部在醫學領域取得的一項重要突破。

這種新藥的上市，將為愛滋病患者帶來福音。病人可以通過服用這種新藥，來治療愛滋病，並提高免疫力。這將有助於病人延緩病情的發展，提高生活質量。

# 紐芬蘭客機

## 毀墜洋西大

### 踪失仍人兩

【紐約訊】一架紐芬蘭客機，在飛往紐約途中，墜毀於大西洋。

這架客機是由紐芬蘭的一家公司經營的。該客機在飛往紐約途中，不幸墜毀於大西洋。機上兩名乘客失蹤。這起意外的原因，據初步調查，是客機在飛行過程中，發生了引擎故障，導致了這起意外的發生。

這起意外的發生，引起了紐芬蘭政府的重視。紐芬蘭政府表示，將對這起意外進行深入調查，以查明原因。同時，紐芬蘭政府也將採取措施，提高客機的安全水平，確保乘客的安全。

# 巴西街童

## 苦生活

### 過着流浪貧苦生活

【聖保羅訊】巴西街童生活極其困苦，過着流浪生活。

在巴西的街頭，可以看到許多流浪的兒童。他們生活極其困苦，過着流浪生活。這些兒童大多來自貧困地區，由於家庭經濟困難，被迫流落街頭。他們在街頭乞討，過着極其艱辛的生活。

巴西政府表示，將採取措施，改善街童的生活。政府將設立收容所，為街童提供食宿。同時，政府也將加強對街童的監管，確保他們的安全。政府希望通過這些措施，幫助街童擺脫貧困，過上正常的生活。

# 德西一男子

## 山火賞欣

### 生喪谷深墮

【德西訊】一名男子在山火中賞欣，結果墜入深谷喪生。

這起意外發生在德西的一處山區。一名男子在山火中賞欣，結果墜入深谷喪生。這起意外的原因，是男子在賞欣時，未能及時發現危險，導致了這起意外的發生。

這起意外的發生，引起了當地政府的重視。當地政府表示，將加強對山區的安全監管，確保遊客的安全。同時，當地政府也將採取措施，防止類似意外的再次發生。

# 追緝大鱗蛇

## 大鱗蛇管理員

### 在石叻海邊

【石叻訊】大鱗蛇管理員在石叻海邊追緝大鱗蛇。

大鱗蛇是一種危險的爬蟲，對人類和牲畜都有威脅。大鱗蛇管理員在石叻海邊追緝大鱗蛇，以確保公眾的安全。管理員表示，大鱗蛇的數量正在增加，這給公眾的安全帶來了威脅。管理員將採取措施，追緝大鱗蛇，減少其數量。

大鱗蛇管理員呼籲，公眾在戶外活動時，應加強警惕，避免與大鱗蛇接觸。如果發現大鱗蛇，應及時向管理員報告，以便及時處理。



圖為世界上首枚可以插入體內檢查酒精濃度的微型醫療儀器。它的發明，令到老年人無須接受全身麻醉便可接受酒精濃度檢查。

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話：278-7870  
直接傳呼：667-7393

**滿堂紅 專業裝修有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**何仲生** STANLEY HO  
住家電話：278-4698  
傳呼電話：667-7393

**李兆梅**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983  
STELLA LEE

**雲東近 63 街夾 FRASER 街**  
8006 CHESTER ST.  
2400 呎三層新屋，上層四睡房，會客室，飯廳，廚房，遊戲室。正層有洗衣房，土庫有一睡房及工作室，有四浴室，望到機場及列治文觀景色。地大 33 x 122。叫價僅 \$299,888

**SATNAM S. JOHAL**  
住家 435-9141  
公司 327-1111

**生意機會 十二月份新盤**

**特別啟事**  
本人將於十一月十五日至十九日返香港參加一九八九年加拿大置業安居博覽會，在港灣仔區華潤公司大廈期間，一切有關左列生意盤口之詢問，請與本人代表：DAVID LITKA 君聯絡為盼。  
公司電話：九二二-二二一壹  
汽車電話：二五〇-一一一壹

**滿堂紅公司何仲生啟**

- \* 京士威大街一百零位西餐牛扒屋，年營業額萬，西人東主，經營十多年生意穩定，退休平賣，取價拾萬。
- \* 二埠第六大街，商業中心百餘位西餐生意，濃淡酒牌，年營業四十餘萬取價十六萬九。
- \* 二埠哥倫比亞大街百位什碎店生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- \* DOWNTOWN 亞臣街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- \* 果舖生意連物業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- \* GASTOWN 卡路街近喜士定大街卅位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- \* 東區登富大街，著名大酒樓，四百位，架排新淨，取價卅餘萬。
- \* 南北那比京士威大街，汽車輪胎生意，取價三萬餘。
- \* 埠仔 SALMON ARM 97 號大路，近百位什碎唐餐生意，年營業十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- \* 東區百老匯街，近菲沙大街，麵食西餅生意，架排齊備生意穩定，取價三萬九。
- \* 列治文 LANSOWNE 商業中心座落三百餘位西餐生意，年營業百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
- \* 喜士定東街百位海鮮酒家，架排齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- \* 布萊街近四街，七十位唐餐生意，東主已經營十多年，生意穩定，退休急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- \* DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架排齊備，夫婦拍檔，誠招金大機會，僅取價五萬九，捷足先得。
- \* 近埠喜士定東大街，粥粉麵飯生意，取價四萬九。
- \* 華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五。

**BALJIT KAINTH**  
辦事處：438-3501  
傳呼機：667-8718  
住宅：327-5228

\* 九年新屋，2700 呎，上層三睡房（租 \$740），正層一睡房（租 \$350），土庫一睡房（租 \$350）收入合共 \$1440，熱水保潔，急讓 \$225,000

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962  
**陳穗生**  
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIE 靚屋  
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

**HEATHER COOKE**  
公司：736-3831  
PGR.: 645-6813  
粵人國粵語翻譯  
**TOMAS LING**  
電話：261-9768

- \* 南素里 176 街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃為分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅 \$1,200,000
- \* 1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文（6 個一睡房一個二睡房），叫價 \$810,000
- \* 列治文 8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位（15 個二睡房，9 個一睡房），地點便利適中，全部翻新 880-1100 呎，地 272-302 叫價 \$2,500,000
- \* 87-73 ALEXANDER 街，地屋間 78 呎，四睡房及八個浴室，叫價 \$507,000 價 \$598,000
- \* 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000 平方呎，地 5400 呎 MI ZONED，年入 \$57,000，八住宅及 5000 呎舖位，價 \$438,000
- \* 二埠 2008A 7TH AVE. 地大 50 x 77，有景一睡房，橡木廚櫃及大量木傢俬，輕裝修改良合乎最佳水準，叫價 \$138,000
- \* 4480 SKEENA 街，位於 JOYCE 及 RUPERT 區，優良設計一年新屋，三睡房並有城市景觀，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，又有土庫套房，叫價 \$288,000
- \* 486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地 66 x 122 RT5 ZONE 約年入 \$40,000，價 \$430,000
- \* 470 E 10TH AVE., VAN. 地 33 x 124 RT5 ZONE，六單位，約年入 \$26,500，價 \$229,000
- \* 2639 CAROLINA ST., 地 30 x 87, RT5 ZONE, 年入 \$24,780，價 \$289,500
- \* 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地 66 x 87 RM4 近 13 街，IGA 超級市場及購物商場，年入約 \$60,000 價 \$550,000
- \* 1008-850 BURRARD ST., 位於 ROBSON 及 BURRARD 頂樓，764 呎一睡房，一流設備，投資佳，向南景觀，遠眺私家網球場，叫價 \$235,000
- \* 6525 HUDSON ST. 全地化四睡房，位於街角及南 GRANVILLE 街，地段佳，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂新，即可入住，開價 \$669,000

**KINSON CHAN 陳健鎔**  
建成實業有限公司  
Kinson Realty Ltd.  
#338-5740 CAMBIE STREET  
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6  
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- \* 二街東夾乃磨，三睡房兩層另土庫柏文一組三睡，佔地 33 x 122，有車房，交通學校便，售 21 萬九千元
- \* 4155 NAPIER 翻新三睡房上蓋十三呎地六千呎 25 萬
- \* GRANVILLE 夾 DAVIE 街，歷史悠久飲食店，卅八位位每週六天營業額常臨生意穩定租金平，售三萬九千元
- \* HASTING 夾 HOWE 飲食店，八十位位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意治洽，售 21 萬餘
- \* 北溫三街近 LONSDALE，上層大舖連物業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32 萬餘急讓
- \* 繁華大屋，14 單位，總租租客，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售 300 萬投資機會
- \* 西區大街，五舖位及柏文兩組，售 300 萬投資機會
- \* 佔地約一萬二千平方呎，售一百六十二萬元
- \* 全新商業舖一幢，上蓋 10,478 平方呎，佔地 20,753 平方呎，年淨收益 19 萬三千元，售二百四十萬元

**大眾實業公司**  
POPULAR REALTY LTD.  
公司：436-1888  
住宅：298-8988  
傳呼機：645-9085

**李沾**  
Jim Lee

買賣、管理、估價  
服務週到，保證滿意

- \* \$139,000 雲東二睡房屋 FRASER 夾 30 街，誠讓價
- \* 雲東二睡房屋保養良好，地大 33' x 143' 有車房、後巷
- \* 雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木地板，急售

### 有關新移民就業狀況調查中發現

## 美華人新移民人才浪費

# 高教育低收入情況普遍

【華盛頓十二月十三日電】紐約市皇后區社區學院最近在一項有關新移民就業狀況的調查中發現，在華人新移民中「高教育、低收入」現象普遍，人才浪費現象嚴重。

這項調查是在參加華語職業訓練的一百八十名華人新移民中進行的。這些人來美時間大都四至五年，大學以上學歷者佔百分之三十五，女性佔百分之四十四。調查發現，在這些新移民中，有百分之六十五來自中國大陸，百分之二十五來自台灣，百分之十來自香港。在這些新移民中，有百分之八十五是從事低薪、低技能的工作，而只有百分之十五從事高薪、高技能的工作。調查還發現，這些新移民中，有百分之八十是從事服務業的工作，而只有百分之二十從事製造業的工作。調查還發現，這些新移民中，有百分之六十是從事低薪、低技能的工作，而只有百分之四十從事高薪、高技能的工作。調查還發現，這些新移民中，有百分之六十是從事低薪、低技能的工作，而只有百分之四十從事高薪、高技能的工作。

### 中國大使談

## 楊尚昆訪埃

【開羅十二月十二日電】中國駐埃及大使楊尚昆今日在開羅與埃及副總理穆巴拉克會見。楊尚昆在會見中向穆巴拉克轉達了中國領導人的問候，並就中埃兩國關係的發展交換了意見。楊尚昆表示，中國政府對埃及在維護中東和平與穩定方面所作出的貢獻表示欽佩，並願與埃及在平等互利的基礎上發展兩國友好合作關係。

### 定決會事理育體高最洲非

## 辦主將章布巴津

# 會動運非全屆六

【哈拉雷十二月十二日電】非洲最高體育理事會今日在津巴布韋首都哈拉雷舉行第六屆全體會議。會議由津巴布韋總理穆加貝主持，並由津巴布韋體育部長章布巴主持。會議討論了非洲體育事業的發展，並通過了第六屆全體會議的決議。會議還討論了非洲體育理事會的工作，並通過了理事會的報告。會議還討論了非洲體育理事會的工作，並通過了理事會的報告。

## 美國華人地產業的發展新趨勢

通訊 作者：麥子

美國華人地產業是近年來發展起來的頗有潛力的新興行業之一，其資金之鉅，人數之眾幾乎可以與華人傳統的餐館業和洗衣業鼎足而三分天下。據一九九一—一九九零年的美國《華商年鑑》所載，目前紐約地區有三百二十多家華人地產公司，投資總額在十億美元以上。洛杉磯也有三百餘家華人地產公司，華人地產經紀四千多人。

近幾年來，美國房地產一直處於「有價無市」的「低谷」，可是華人地產業則以其顯著的特點蓬勃發展。大規模投資增多是最突出的特點。以往，華人在地產方面的投資大都以「小改小建」為主。近年來，由於港資的湧入和華人經濟實力的壯大，出現許多大手筆的投資商，超級商場、高檔住宅和大型酒店一幢幢拔地而起。

目前，紐約華埠有十三棟商業住宅樓宇正在興建中，其中的一棟大廈，由華商投資，投資額達一千萬元。在華埠興建這棟大廈，是華商在華埠投資的一個重要標誌。此外，華商還在華埠興建了許多高檔住宅和大型酒店。這些投資的湧入，不僅改變了華埠的面貌，也直接促進了華商經濟的發展。

「遠東投資」興起也是一個顯著特點。過去華人投資地產都是力求見效快，回籠快，因此大部份資金都投到華人聚居的城市。近年來，一些有眼光的地產商已經注意到「遠東投資」，即向有潛力、有發展前途的地區投資。這些地區包括美國東南部的佛羅里達州、南部的德克薩斯州、

在興建上市，其中的文華大廈、乾泰大廈、堅尼華廈、萬華大廈、嘉華中心以及拉非逸街上的四星酒店等等，投資額都以百萬美元計。在華埠加拿大的水牛城，有多家華商投資興建了多棟高層建築。華商在華埠的投資，不僅改變了華埠的面貌，也直接促進了華商經濟的發展。

據一九九一—一九九零年的美國《華商年鑑》所載，目前紐約地區有三百二十多家華人地產公司，投資總額在十億美元以上。洛杉磯也有三百餘家華人地產公司，華人地產經紀四千多人。

### 巴基斯總理

## 擬與反對黨組

【伊斯蘭堡十二月十二日電】巴基斯總理今日在伊斯蘭堡與反對黨領袖會見，商討組建聯合政府的問題。總理表示，政府願意與反對黨進行談判，以達成組建聯合政府的協議。反對黨領袖也表示，他們願意與政府進行談判，以達成組建聯合政府的協議。

### 擬與反對黨組

【伊斯蘭堡十二月十二日電】巴基斯總理今日在伊斯蘭堡與反對黨領袖會見，商討組建聯合政府的問題。總理表示，政府願意與反對黨進行談判，以達成組建聯合政府的協議。反對黨領袖也表示，他們願意與政府進行談判，以達成組建聯合政府的協議。

### 種族隔離

【約翰內斯堡十二月十二日電】南非政府今日在約翰內斯堡宣佈，將採取措施，以促進種族間的和解與合作。政府表示，將採取措施，以促進種族間的和解與合作。政府還表示，將採取措施，以促進種族間的和解與合作。

### 與南非總統會晤

【南非約翰內斯堡十二月十二日電】南非總統曼德拉今日在約翰內斯堡與外國領袖會晤。曼德拉表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。曼德拉還表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。

### 伊盟警告婦女

【德黑蘭十二月十二日電】伊朗當局今日在德黑蘭警告婦女，不要參加示威活動。當局表示，參加示威活動的婦女將受到嚴厲的處罰。當局還表示，參加示威活動的婦女將受到嚴厲的處罰。

### 歐洲自由貿易聯盟

【日內瓦十二月十二日電】歐洲自由貿易聯盟今日在日內瓦舉行部長會議。會議討論了歐洲自由貿易聯盟的工作，並通過了部長會議的報告。會議還討論了歐洲自由貿易聯盟的工作，並通過了部長會議的報告。

### 黑人領袖曼德拉

【南非約翰內斯堡十二月十二日電】南非總統曼德拉今日在約翰內斯堡與外國領袖會晤。曼德拉表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。曼德拉還表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。

### 保加利亞前領導人

【索非亞十二月十二日電】保加利亞前領導人日夫科夫今日在索非亞被逐出黨。日夫科夫表示，他將離開保加利亞。日夫科夫還表示，他將離開保加利亞。

據聯合國去年發表的一份報告表，自一九八零年以來，南非的種族隔離政策和對鄰國的侵略已造成該地區一百五十多萬人的財產損失。報告還指出，南非的種族隔離政策和對鄰國的侵略已造成該地區一百五十多萬人的財產損失。報告還指出，南非的種族隔離政策和對鄰國的侵略已造成該地區一百五十多萬人的財產損失。

歐州自由貿易聯盟部長會議，最早是由共同體委員會主席雅克·德洛爾於今年一月份提出的，其宗旨是實現兩個集團之間的開關可能完善的商品、勞務、資金和人員自由流通，加強雙方在教育、環保、科技社會及政治等領域的合作。

伊盟警告婦女，不要參加示威活動。當局表示，參加示威活動的婦女將受到嚴厲的處罰。當局還表示，參加示威活動的婦女將受到嚴厲的處罰。當局還表示，參加示威活動的婦女將受到嚴厲的處罰。

黑人領袖曼德拉，今日在約翰內斯堡與外國領袖會晤。曼德拉表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。曼德拉還表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。

種族隔離，南非政府今日在約翰內斯堡宣佈，將採取措施，以促進種族間的和解與合作。政府表示，將採取措施，以促進種族間的和解與合作。政府還表示，將採取措施，以促進種族間的和解與合作。

與南非總統會晤，南非總統曼德拉今日在約翰內斯堡與外國領袖會晤。曼德拉表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。曼德拉還表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。

伊盟警告婦女，不要參加示威活動。當局表示，參加示威活動的婦女將受到嚴厲的處罰。當局還表示，參加示威活動的婦女將受到嚴厲的處罰。當局還表示，參加示威活動的婦女將受到嚴厲的處罰。

歐洲自由貿易聯盟部長會議，最早是由共同體委員會主席雅克·德洛爾於今年一月份提出的，其宗旨是實現兩個集團之間的開關可能完善的商品、勞務、資金和人員自由流通，加強雙方在教育、環保、科技社會及政治等領域的合作。

黑人領袖曼德拉，今日在約翰內斯堡與外國領袖會晤。曼德拉表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。曼德拉還表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。

種族隔離，南非政府今日在約翰內斯堡宣佈，將採取措施，以促進種族間的和解與合作。政府表示，將採取措施，以促進種族間的和解與合作。政府還表示，將採取措施，以促進種族間的和解與合作。

與南非總統會晤，南非總統曼德拉今日在約翰內斯堡與外國領袖會晤。曼德拉表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。曼德拉還表示，南非將採取措施，以促進種族間的和解與合作。

香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT 682-2999 682-3777 溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

龍蝦翅席 \$178.00 奶油焗龍蝦 式焗龍蝦 蒜茸龍蝦 錦繡大生翅 北菇扒時蔬 清蒸游水斑 京都肉排 豉汁炒時蔬 精美甜品

家庭套餐 \$88.00 明火靚湯(日新) 正式龍蝦(日新) 五福拼盤 油泡龍蝦 豉汁蒸生蠔 京都肉排 紅燒豆腐 清蒸石斑 精美甜品

四至五位套餐 \$29.95 明火靚湯(日新) 三杯雞 玉蘭牛肉 臘腸蒸雞 精美甜品

六至七位套餐 \$49.95 明火靚湯(日新) 玉蘭帶子 椒鹽中蝦 當紅炸子雞半隻 百花煎釀時蔬 粟米石斑塊 精美甜品

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州 華筵小酌，品質優厚 茗茶美點，水準一流 信譽保證，歷史悠久

電話：六六八八八八 六六八八八八 六六八八八八 (七天營業)

COAST SALISH 手工藝品 手工木雕黃CEDAR圍牆柱 純銀及14K金首飾 B.C.名產COWICHAN 羊毛冷衫 紅印第安人皮鞋及拖鞋 複印畫

KHOT-LA-CHA 270 Whonoak St. North Vancouver 987-3339 Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5

珠江精莊美食 Chu Kleng Restaurant 6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 特價貨品除外

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

威利食品中心 Ocean Victoria Enterprises Ltd. dba Ocean Foods (Former: Victoria Fruit Centre) Ocean Seafoods

魚蝦蟹蜆 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食 中文報紙 貨正價廉

Live Fresh Seafoods & Meats Fresh Produce & Groceries etc. 5889 - 5891 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W5 Tel: 327-1814

游水海鮮 魚蝦蟹蜆 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食 中文報紙 貨正價廉

街坊抵食常套餐 中午 \$4.50 由 \$1.98 起 午膳最佳去處 晚飯實惠小菜 質量佳招呼好

寬大停車場 交通方便 補身枝竹羊腩煲 \$6.95 連星期二惠顧 \$10 以上八五折優待 (特價餐除外 15% OFF) TEL: 327-8835

### 黃慧賢識別「新」人

至今正式獲准報個人年，樂音多黃

黃慧賢現正考慮搬遷一位新人，這可能成為她未來的新人。黃慧賢亦說，她正在考慮是否將自己原來的「新」人，搬遷到新的地方。黃慧賢的這番話，是在她最近接受訪問時說出的。黃慧賢在訪問中，談到了她對「新」人的看法。她說，「新」人並不一定是指新人，而是指那些具有新思想、新觀念的人。她說，她希望看到更多的「新」人出現，為社會帶來更多的活力和進步。

### 華商佳麗遊海洋公園 星姐坐海盜船嚇落淚

#### 非姐因政局延誤抵港遲

大會昨日安排十九，其中佳麗坐上海盜船遊玩，星姐坐海盜船嚇落淚。大會昨日安排十九位佳麗遊海洋公園，其中佳麗坐上海盜船遊玩，星姐坐海盜船嚇落淚。星姐在遊玩過程中，因政局延誤抵港遲，心情不佳，顯得有些緊張和害怕。她坐在海盜船上，隨著船隻的搖晃，不禁落下了眼淚。事後，她向大會工作人員表示，她對這次遊玩活動感到很有趣，但對政局延誤感到有些遺憾。

### 入行三年從未放大假 周慧敏搏殺非為金錢

周慧敏前晚隨《三人新世界》外影法國巴黎。她說自己首次出國門既無保險和護照在旁照料，所以心情很緊張。她媽媽不斷叮囑她小心財物，因她天生「大頭蝦」。

周慧敏前晚隨《三人新世界》外影法國巴黎。她說自己首次出國門既無保險和護照在旁照料，所以心情很緊張。她媽媽不斷叮囑她小心財物，因她天生「大頭蝦」。周慧敏在巴黎期間，雖然工作繁忙，但從未放大假。她表示，她入行三年來，一直非常努力，為了事業不斷搏殺，並非為了金錢。她說，她享受工作的過程，並從中獲得了許多成長和進步。



### 「馬派」傳人馮志孝

馮志孝出身梨園世家，學習馬派有他自己的特點，他不是簡單地模仿，而是發揮自己的優點，運用馬派的特點，把馬派唱工唱得活潑、華麗、俏皮、幽默、自然的特色充分體現出來，見准南王一段《流水板》，是顯示「舌撥喉」面臨險阻且能泰然自若，並冒險向前而又港風迷迭。

馮志孝出身梨園世家，學習馬派有他自己的特點，他不是簡單地模仿，而是發揮自己的優點，運用馬派的特點，把馬派唱工唱得活潑、華麗、俏皮、幽默、自然的特色充分體現出來，見准南王一段《流水板》，是顯示「舌撥喉」面臨險阻且能泰然自若，並冒險向前而又港風迷迭。



### 歡樂滿東華節目 收視是平日五倍

歡樂滿東華八十九晚的節目最高收視點。歡樂滿東華八十九晚的節目最高收視點。收視率是平日五倍。這檔節目自開播以來，一直深受觀眾喜愛。據統計，昨晚的收視率達到了平日五倍之多，創下了該節目的新高。這也反映了觀眾對這檔節目的認可和喜愛。

### 片「意誠」拍田小

小田田導演最近拍此片時，此片導演最近拍此片時，導演小田田表示，他拍攝這部電影的初衷是為了表達對生活的感悟。他認為，生活本身就是一部精彩的電影，每個人都應該去發現和感悟。小田田在拍攝過程中，注重細節的刻畫，力求將生活的真實面貌展現給觀眾。他表示，這部電影不僅僅是為了娛樂，更是一份對生活的誠摯表達。

<h4>余景輝會計師</h4> <p>填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、法律諮詢。</p> <p>地址：雲華華利打東街二百號二〇三室(編街夾片打街) 辦公時間： 星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：669-4406</p>	<h4>周愛權視光博士</h4> <p>驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS</p> <p>TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.</p>	<h4>明德託兒所</h4> <p>(特設托兒補助金) 申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童回兒童院。 地址： 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二二五-四二五一</p>	<h4>Harry James Agencies Ltd</h4> <p>Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377</p> <p>代理 汽車保險、房屋樓宇商業各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢</p>	<h4>清潔公司</h4> <p>健康清潔公司 承接大廈、寫字樓、工廠、學校、商店、住宅清潔。</p> <p>電話：八七六-三八五五 傳呼機：六四五-七〇〇一</p>	<h4>新機器洗地梳化椅</h4> <p>中英洗地毯 即洗即用不褪色不漏水或變色 即日服務、專業清潔 假日期間、照常營業 歡迎預約、電話：253-5710</p>	<h4>強華公司</h4> <p>KENWARD CO. 1685 E. 60TH AVENUE, B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909</p> <p>承接、修理、各種、煤氣、水喉、電器、工程。 價格克己 服務妥當 保證滿意</p>	<h4>志里冷氣工程公司</h4> <p>專科大小商業、凍房、冷氣、工程、設計、裝置及修理 忠誠、為僑胞服務、快捷、妥當。</p> <p>電話：八七一-一〇三九 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.</p>	
<h4>水喉潔具渠務煤氣工程</h4> <p>接駁政府大渠安裝地下水管 修理土庫漏水高溫電動通渠</p> <p>炳記 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935</p>	<h4>思維裝修</h4> <p>內外工程代辦物業 收租六歲以上男裝 美容化妝化妝品面部按摩</p> <p>電話：522-9160</p>	<h4>恒城裝修</h4> <p>修理水喉浴室廁所 大小廚房裝修價格 大小工程免費估價</p> <p>電話：233-20</p>	<h4>忠誠清潔公司</h4> <p>HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室、商場、餐館、住宅各項清潔服務，價錢相宜。 電話：874-8216</p>	<h4>JOHNNY CHOW PLUMBING</h4> <p>PHONE: 876-2057 876-6872</p> <p>曹振興 政府合法牌照 裝置及修理 水喉兼煤氣 按裝熱水爐 浴室廁所等 歡迎夜間電話</p>	<h4>東方園藝</h4> <p>專鋪草皮、換草皮、鋪石仔、樹皮、洗屋、做、RETAINING WALL、倒樹、修樹、拔樹頭、專剪大型草堂、工精價實、工具齊全。</p> <p>電話：251-5629 253-4046</p>	<h4>昌記裝修油漆公司</h4> <p>承接泥水木工傢俬等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當。</p> <p>電話：二五四-七五〇三 六八七-四〇九四</p>	<h4>東方雪櫃公司</h4> <p>專門安裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電器 雪櫃爐頭洗衣機等。 政府牌照 日夜服務</p> <p>電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽</p>	<h4>馬君寰</h4> <p>專科承接修理、大小商 業冷熱氣機、凍房、急凍 房、大小牛奶肉食瓜果 櫃、電爐電火政府牌照</p> <p>電話：二七三-〇一〇一(英語) 三二五-九〇七五(華語)</p>

<h4>煤氣工程</h4> <p>電話：657-1266 日鮑洽 9398-275 晚</p> <p>免費改裝熱水喉工程 專修煤氣水喉工程 免費上門估價</p>	<h4>東方雪櫃公司</h4> <p>專門安裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電器 雪櫃爐頭洗衣機等。 政府牌照 日夜服務</p> <p>電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽</p>	<h4>司公程工氣冷捷快</h4> <p>馬君寰 專科承接修理、大小商 業冷熱氣機、凍房、急凍 房、大小牛奶肉食瓜果 櫃、電爐電火政府牌照</p> <p>電話：二七三-〇一〇一(英語) 三二五-九〇七五(華語)</p>	<h4>昌記裝修油漆公司</h4> <p>承接泥水木工傢俬等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當。</p> <p>電話：二五四-七五〇三 六八七-四〇九四</p>	<h4>JOHNNY CHOW PLUMBING</h4> <p>PHONE: 876-2057 876-6872</p> <p>曹振興 政府合法牌照 裝置及修理 水喉兼煤氣 按裝熱水爐 浴室廁所等 歡迎夜間電話</p>	<h4>華隆有限公司</h4> <p>WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010</p> <p>源源運到，大量供應</p> <p>各西士齊備 中國頭有亮白蝦及蝦肉 中國AAA牌去頭有亮蝦及蝦肉 緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉 越產去頭有亮白蝦及蝦肉 香港澳門白蝦及蝦肉 中國各類有頭蝦及扒蝦尾 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾 急凍香港新鮮鮑魚、去衣鮮魷魚</p> <p>常備各種魚類 紅衫魚、紅魷魚 黃花魚、白鰓魚 牙帶魚、生魚、魚、供應 獅子魚、墨魚</p> <p>日本各類冬菇及新到中國各類冬菇 「一日一冬菇，精神倍爽朗」 歡迎遠近採購 寄送貨快捷</p>	<h4>SHARP SF-7750</h4> <p>BOND PAPER COPIER</p> <p>全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00</p> <p>COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141</p>	<h4>SHARP Z-50</h4> <p>Bond paper copier</p> <p>全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平！)</p> <p>\$880.00</p> <p>並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.</p>
--	--	---	---	--	---	---	--

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



**DON QUAN**  
住宅: 420-4665  
Salesmaster  
**謝煜贊**



**唐人埠中心  
商業樓出售**  
PENDER近MAIN街最旺之唐人街  
地點樓上兩層共十九組單位樓下  
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

**百子利埠二十八年新柏文  
共三十二單位, 叫價  
\$1,150,000  
請電話DON QUAN**

唐人街商業樓地大七十  
五呎X一百二十二呎, 兩年  
新(一百一十八萬元)(DON  
QUAN)



**PAH QUON**  
住宅: 294-0089



Leader Club  
**關伯興**



雲西區一年新四睡房  
市屋, 每組兩睡房叫  
價八十餘萬元DON




雲西區兩睡房近屋  
列治中心, 開價三十  
二萬元DON



北本比十六年新屋  
上三下二睡房有景近  
商場及學校巴士, 開  
價二十八萬元



406 CAMEL  
IDEGE街三房三睡房  
屋, 土庫有兩房, 叫價  
十九萬八千DON

小型雜貨店出讓位於  
喜士定街只售四萬元  
(PAH)  
二埠中心電髮院出讓  
只二萬八千元(DON  
QUAN)

菲李沙近十七街中西  
雜貨叫價四萬元  
UNION街近唐人  
街前樓仔屋三年新收  
入好叫價二十三萬  
(DON或LEAH)  
GRANVILLE街地大  
六十三呎X一百一十  
六萬八千(DON)  
六十一呎X一百一十  
六萬八千(DON)  
西區列治屋, 地大  
六十一呎X一百一十  
六萬八千, 叫價只  
開價五十七萬元,  
勿失良機  
本地比十二年新屋,  
樓上三睡房, 樓下兩  
睡房共兩房, 兩房  
所, 近學校巴士有山  
水景只廿四萬八千

**生意出售**  
小型雜貨店出讓位於  
喜士定街只售四萬元  
(PAH)  
二埠中心電髮院出讓  
只二萬八千元(DON  
QUAN)



Salesmaster  
**關煥蔭**  
KENNETH KWAN  
住宅: 435-7257




**關子平**  
投資商業/生意



Leader Club  
**丁建新**  
KIM TING

住宅: 251-2571  
**實業買賣, 免費估價**  
通曉國語、粵語、閩語、潮語

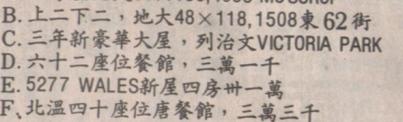


**JENNY LEUNG**  
梁太

**FRASERVIE 菲莎河景區美景屋靚**  
★2175 HARRISON DR. \$269,900  
★2195 HARRISON DR. \$339,000  
★2310 HARRISON DR. \$359,900  
★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900  
★2715 LYNBROOK DR. \$339,900  
★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000  
★2015 SCARBORO \$298,900  
★7838 WELSLEY DR. \$415,000

12010-232 ST. MAPLE RIDGE  
生意連物業 \$439,900  
3313-3315 KINGSWAY \$285,000  
457 E. COLUMBIA \$395,000  
7154 SPERLING AVE. \$35,000  
小型餐館 \$35,000

A. 四房屋地大60x156, 4083 MO SCROP  
B. 上二下二, 地大48x118, 1508東62街  
C. 三年新豪華大屋, 列治文VICTORIA PARK  
D. 六十二座位餐館, 三萬一千  
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬  
F. 北溫四十座位唐餐館, 三萬三千




Salesmaster  
**鍾良忻**  
TOM CHUNG  
住宅: 684-2298  
傳呼: 686-7880




**STEPHEN WONG**  
住宅: 876-2335




Salesmaster  
**黃漢**  
TONY WONG  
住宅: 876-2335



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.  
新屋六月尾完成, 地大33x122  
全面積二仟四佰呎價519,000



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET  
三仟餘呎靚屋, 地大難求, 風景  
極美, LOT50x200開價只40萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL  
新外牆新地毯, 交通方便, 地大  
33x122, 價25萬餘元



東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六  
睡房, 二廚, 全部面積二仟一佰  
餘呎, 價23萬元



東區56街夾VICTORIA六睡房, 二  
層半, 二廚二廁, 地大5700呎  
廿多萬元



東區ELLIOTT夾五十四街, 廿餘年  
屋, 地50x110, 三上二下, 叫  
價廿八萬



FRASERVIE 屋九十多呎地, 廿  
年屋, 叫價近四十萬元。請查詢



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚  
屋, 正興建中, 快將完成, 環境良  
好, 地大33x122



Salesmaster  
**湯家叙**  
STAN TONG  
住宅: 324-1156

- 雲東菲莎風景區靚屋, 地大48呎x118呎, 兩上兩下, 上下分租, 清靜有景, 開價\$279,000  
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571
- 雲東33街近KNIGHT街, 地大49呎x109呎, 單邊地, 四睡房, 實用面積二千七百呎, 面對公園, 屋後有景坐北向南, 機不可失, 平價\$199,000
- 西門菲莎大學區, 兩年新屋, 實用面積四千七百呎, 地大59呎x144呎, 土庫完成, 風景幽靜區價\$496,000  
湯家叙 324-1156 GRACE TOM 291-6925
- 雲東親屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新, 雙層玻璃, 地大44呎x103呎, 八呎高土庫, 超值出讓特價\$199,000  
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571
- 雲東商業樓四舖位收租, 三房靚屋自住, 前舖後居, 地大八千多方呎, 有前景, 開價\$520,000  
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571
- 唐人街旺舖生意出讓, 生財器具連生意, 割讓, 開價\$39,000



東區1469 E. 8th AVE. 出租屋,  
APT地35年堅固, 長期住家, 地大  
33x122開價189,000



Leader Club  
**賴歡祥**  
EDWARD LAI  
住宅: 266-0202

\*本拿比, 新屋, 五睡房, 交通方便, 叫價\$329,000  
\*北溫旺區商業樓, 適合各行生意  
\*本拿比全新大屋六睡房, 叫價\$378,000  
\*258 E. 3RD ST., N.V. 北溫三組柏文, 兩年新  
\*13116-98A AVE. 十二年新, 地60x120四睡房\$146,000  
\*60 S. CASSIAR翻新房, 只售\$16萬

\*域多利及卅七街, 十年新特色屋  
三睡房樓上兩睡房樓下, 叫價僅  
\$296,000  
\*十一年新特色屋, 地33x122三  
睡房樓上, 兩睡房樓下, 樓下有  
廚廁, 叫價\$335,000  
\*3584 WEST 39TH AVE  
西區十三年新大屋, 樓上三睡房  
樓下三睡房, 樓下有廚房, 浴室  
地點一流, 交通方便叫價\$539,000



Leader Club  
**陳培**  
PETER CHAN  
住宅: 321-0577  
Pager: 686-6699



**林建熙**  
KEN LIM  
住宅: 298-1551

**華埠商業**  
★111東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000  
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價\$20,000好過打工。  
★522 EAST 4街  
入息屋, 每月收入1200元, 地50x137呎叫價\$195,000  
★華埠商業樓兩層共4500呎地25x122叫價\$480,000  
KEN LIM 438-8161



**SANDY KAO**  
高生棣  
住宅: 873-6710

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價  
\*新盤! 本拿比6765 ACACIA AVE 高級豪華  
新屋七房五廁近四千呎地51x172叫價  
\$499,000 許或陳洽  
\*靚盤! 列治文10591 PALMBERG RD 九年新  
一層大靚屋4+9畝有發展地叫價九  
十六萬可連價。高, 許或陳洽  
\*熱盤! 列治文10660 PALMBERG RD 八年新  
超級四房平房地大2.35畝, 有發展機會  
六十五萬。高, 許或陳洽



**KATHERINE HUI**  
許太  
住宅: 437-3654



**ALEXANDER CHAN**  
陳禮孝  
住宅: 251-2646



**WARREN MAK**  
麥志煒  
住宅: 876-2354

★雲埠名攝影院生意連實業, 生意極好, 樓上有兩(2睡房)單位出租前景佳業主退休。  
★北溫士多生意連實業, 樓上兩伙可出租, 合家庭經營 \$398,800  
★雲東小型超級市場式生意連實業, 生意好, 有潛質。  
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好, 價\$59,900  
★二年新溫特式屋, 地33x136樓下收\$750租, 包部份傢俬及電器, 好過新屋, 週六開放價\$325,000 下午2至5時  
★收租屋共四房兩廁兩廁, 街角地收\$950租, 前景極佳, 價\$168,000  
★本人有大量買家欲購各類物業請來電查詢 麥志煒 438-8161



**黃太**  
HELEN WONG  
\*精通國, 粵, 英語\*

\*東百老匯街, 十五單位柏文, 內外裝修完畢, 間間如新, 大部份新爐頭, 雪櫃, 年收十萬入息一流, 最佳投資, 高枕無憂, 機會難得, 只售\$980,000  
\*CAMBIE區, 930 W. 22街, 地點一流, 近DOUGLAS PARK, 學校巴士方便, 正層三大睡房, 客廳, 飯廳, 廚房, 書房, 土庫另有一廳一房廚房, 現已出租年收\$19800自住投資最佳, 地33x122售價只\$328,000



**VINCENT LEUNG**



**梁華勝**  
住宅: 293-1899  
**DEBRA CHAO**  
住宅: 325-8442

高貴林百一十座位座位唐餐館, 有酒牌, 租平, 請電話查詢  
MAPLE RIDGE 埠商業樓前舖後居, 樓上三伙寫字樓適合各項生意 \$185,000  
FRASERVIE 數間靚屋, 由 \$229,000 - \$349,000 歡迎查詢。



Leader Club  
**蕭太**  
CHRISTINE SIU  
住宅: 435-1231



**甄蕭詠雯**  
NORA YAN  
住宅: 437-3958

★雲埠名攝影院生意連實業, 生意極好, 樓上有兩(2睡房)單位出租前景佳業主退休。  
★北溫士多生意連實業, 樓上兩伙可出租, 合家庭經營 \$398,800  
★雲東小型超級市場式生意連實業, 生意好, 有潛質。  
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好, 價\$59,900  
★二年新溫特式屋, 地33x136樓下收\$750租, 包部份傢俬及電器, 好過新屋, 週六開放價\$325,000 下午2至5時  
★收租屋共四房兩廁兩廁, 街角地收\$950租, 前景極佳, 價\$168,000  
★本人有大量買家欲購各類物業請來電查詢 麥志煒 438-8161

論說

對破裂，雙方因電報未解決，尋且行動升級。

明石 響影的來帶工罷士巴

四小時，影響究竟如何？不防統計數字分析，中巴載客量每年三億多次，平均每天一百餘萬人次。

無線電話普及

香港通訊發展與今年相同，而許多增購者與今年相同，而許多增購者與今年相同。

美國「科盲」奇多

美國麻省理工學院院長保羅·格雷不久前在《高等教育紀事報》上撰文指出，我們所處的年代是科學技術重要性不斷上升的時代。

不知地球繞太陽轉動

美國麻省理工學院院長保羅·格雷不久前在《高等教育紀事報》上撰文指出，我們所處的年代是科學技術重要性不斷上升的時代。

教皇訪蘇

蘇聯現存的是東正教，而前不久，視教廷為正統的天主教。

性測驗題

老士先生測驗題講到兩性關係。「當你邂逅某女人，好想像身撲埋去，準備自我介紹之前，第一句搭訕話會係乜嘢？」

鬼節回憶

也曾北美的朋友，口中喃喃「Trick or treat」(要受鬼還是受糖)。

賠錢送

君子世世財郎當，十載生涯似坐倉。忽道而今歸去也，賠錢送賊又何妨。



打油郎文 綠雲圖

性測驗題

老士先生測驗題講到兩性關係。「當你邂逅某女人，好想像身撲埋去，準備自我介紹之前，第一句搭訕話會係乜嘢？」

鬼節回憶

也曾北美的朋友，口中喃喃「Trick or treat」(要受鬼還是受糖)。

賠錢送

君子世世財郎當，十載生涯似坐倉。忽道而今歸去也，賠錢送賊又何妨。

教皇訪蘇

蘇聯現存的是東正教，而前不久，視教廷為正統的天主教。

性測驗題

老士先生測驗題講到兩性關係。「當你邂逅某女人，好想像身撲埋去，準備自我介紹之前，第一句搭訕話會係乜嘢？」

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

Advertisement for 甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 421-3459 Pager# 686-8906

Advertisement for 北本拿比有景新屋 高級三層住宅，有五個睡房，正層包括書房及家庭室。

Advertisement for 北本拿比向南景美 一年新屋A1建築，地面正層兩個獨立門口出入。

Advertisement for 謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

Advertisement for 謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

Advertisement for 李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

Advertisement for 程徐慧珊 ANNA CHENG MEDALLION REALTY 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

Advertisement for 胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 420-1851 667-3931

Advertisement for 彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機: 650-8862

Advertisement for 謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

Advertisement for 謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

Advertisement for 李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

Advertisement for 程徐慧珊 ANNA CHENG MEDALLION REALTY 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

Advertisement for 胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 420-1851 667-3931

Advertisement for 彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機: 650-8862



# 北京參茸行



**新到 日月魚**

功能：  
滋陰明目  
養肝補腎

用法：  
日月魚一兩  
淮山片一兩  
紹實二兩  
加猪肉同煲作湯料

## Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

保證：

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

## 成功汽車玻璃

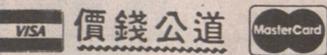
### UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦ICBC手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757  
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629



## 利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

# 新突破

### 星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

### 中國精選遊

\$2,198.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

### 長江三峽遊

\$2,698.00 全程十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國際航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316  
475 Main St. Van B.C.

### 東京/大阪/奈良/京都/香港

\$1,898.00 全程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

### 日本/泰國/香港

\$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

### 日本/台灣/香港

\$1,898.00 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone (604)681-0611  
Fax (604)684-7396

★聖誕節加勒比海歡樂遊 \$1539

出發日期：十二月十六日

★歐洲十六天豪華團 \$2288

出發日期：一月十五日、二月十九日、三月五日

★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065

出發日期：一月十三日、二月十八日、三月二十四日

★星、泰、港九天團 \$1888

出發日期：一月十六日、二月二十一日、三月二十七日

★東京、香港五天縱橫遊 \$1388起

出發日期：一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一日、廿八日

★代僑胞安排“在外售券，境內取貨”

★代客安排中國及世界各地旅遊團

★代訂世界各地機票與酒店

★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

持有省政府及B.C.牌照

溫哥華華人專科精修

歐美日本名廠靚車

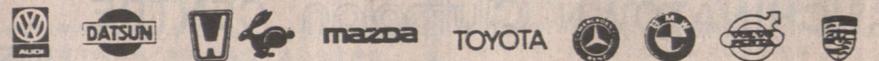
採用最先進歐洲焗油噴油方法

及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

## 精工担保 担保精工



六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



招請兩年以上經驗

車身修理師傅

及

噴油師傅

# 快捷

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

# 快捷

## 車身修理

## FAST 'A'

### AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

## 688-8788

## 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

### 對十八所高校學生調查報告顯示

## 上海大學生關注熱點

### 東歐改革和中國經濟

(上海十二月十三日電) 有關國家經濟發展的趨勢、中國經濟改革的理論和東歐國家發生的改革，正是上海各高等院校大學生當前關注的熱點。有調查報告顯示，學生們從未有過現在這樣表現出對國家前途的關注和熱衷地關心國際、東歐一些國家的改革。不少大學生對經濟理論書籍表現出濃厚興趣，學校書庫和圖書館的此類新書十分搶手。此外，對東歐國家發生的事件，也是熱門話題。學生們為了更多的情況而爭相閱讀各種海外報刊。

這份對上海復旦、同濟、華東師大、交通大學等十八所高校學生的思想狀況進行的調查報告認為，目前大學生在一個反思和轉變時期，大部份人開始了解國情，並重新認識自己，他們對中央所辦的幾件「取信於民」的事感到解決經濟困難的有滿意、擁護中共一系列措施、具體辦法、希望讀到具有政策、理論的書籍。但很強說服力的理論報告同時指出，不文章來解釋當前的形勢，希望改革少學生仍存疑慮，政策、並希望改革抓著不放，不「打老虎」有穩定性等等。抓著不放，不「打老虎」有穩定性等等。抓著不放，不「打老虎」有穩定性等等。

### 中國旅遊勝地長江三峽

## 瞿塘峽至奉節 將架客運索道

(北京電) 中國著名旅遊勝地——長江三峽的瞿塘峽至奉節將架起一條客運索道，以方便中外遊客到這裏遊覽。號稱「天下第一雄關」的瞿塘峽和山川秀麗的白帝城是名揚中外的旅遊勝地。近年來，隨著長江旅遊業的發展，每年約有二十萬中外遊客來這裏遊覽觀光，成為長江旅遊線上的熱點。

### 經濟調整下的珠江三角洲

(廣州十二月十三日電) 筆者近日到珠江三角洲，在佛山、江門等地參觀了一些工廠農村，走馬看花轉了一圈以後，得出的印象是：珠江三角洲目前的經濟形勢比傳聞和預料的要好，農業豐收，工業發展漸趨轉入平穩協調，另一方面，由於大陸整個經濟政策變化過大，三角洲經濟在「大氣候」之下亦陷入進退維谷的困境，工業發展前景不容樂觀。

糧食豐收，瓜果滿園，珠江三角洲今年農業豐收已成定局。據江門市統計，今年該市農業豐收已成定局。據江門市統計，今年該市農業豐收已成定局。據江門市統計，今年該市農業豐收已成定局。

工業生產生產苦支撐，扣除物價因素，進入十月以後，江門、佛山等地的工業生產實際出現負增長。上半年江門市工業增長百分之三十二點一，七月大幅回落為百分之二十二，至十月增長僅有百分之十一。

外經貿尚屬正常，六月以後，進入三角洲投資的外商相對減少，但因為只保一頭，實際難以完全「起動」。目前該市有超過六十家企業停產或半停產。

「下半年吃老本，明年吃甚麼？」廣東省長葉選平說，廣東最困難的時候還未到來。筆者在這次走訪中感到，三角洲經濟十年來因持續高漲，這裏的官員以及企業家普遍欠「過幾年日子」的思想準備。

### 上海市第二把手 談該市經濟物價

(上海電) 上海市第二把手、副市長黃菊日前在接受本報記者採訪時，談了談該市目前的經濟形勢和物價。黃菊表示，上海的經濟形勢是嚴峻的，但克服困難的有利條件也很多。

### 大陸即將興建 首條運煤管道

(濟南十二月十三日電) 大陸第一條輸煤管道——孟津管線工程，日前獲得國務院有關部門審議通過，即將興建。

### 前往大陸台胞 人數超過去年

(北京十二月十一日電) 記者從有關方面獲悉，到今年十月，台灣到大陸探親旅遊、經商投資者約四十六萬人次，超過去年全年來大陸台胞人數四十五萬人次。

### 中國軍營 業餘生活 多采多姿

(南京十二月十三日電) 中國軍營業餘生活緊張而不呆，營生生活豐富而不呆。

「下半年吃老本，明年吃甚麼？」廣東省長葉選平說，廣東最困難的時候還未到來。筆者在這次走訪中感到，三角洲經濟十年來因持續高漲，這裏的官員以及企業家普遍欠「過幾年日子」的思想準備。

糧食豐收，瓜果滿園，珠江三角洲今年農業豐收已成定局。據江門市統計，今年該市農業豐收已成定局。據江門市統計，今年該市農業豐收已成定局。

工業生產生產苦支撐，扣除物價因素，進入十月以後，江門、佛山等地的工業生產實際出現負增長。上半年江門市工業增長百分之三十二點一，七月大幅回落為百分之二十二，至十月增長僅有百分之十一。

外經貿尚屬正常，六月以後，進入三角洲投資的外商相對減少，但因為只保一頭，實際難以完全「起動」。目前該市有超過六十家企業停產或半停產。

「下半年吃老本，明年吃甚麼？」廣東省長葉選平說，廣東最困難的時候還未到來。筆者在這次走訪中感到，三角洲經濟十年來因持續高漲，這裏的官員以及企業家普遍欠「過幾年日子」的思想準備。

### SAVE HUNDREDS of DOLLARS on your BURIAL LAND at FOREST LAWN & OCEAN VIEW cemeteries

Our holiday savings program is what you have been waiting for!

LIMITED QUANTITIES AVAILABLE  
VALID FOR PRE-ARRANGEMENTS ONLY  
SAVINGS PROGRAM ENDS JAN. 08, 1990

CALL DIRECT 644-6337 7 Days a Week  
Michael Wiebe  
Friendly, CAREfull service.

### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
BBY. B. C.  
PHONE: 298-0522

花牌插花  
花圈花球  
花樣世界  
花樣美觀

### Kingston College

詳情請電: 294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班 (E.S.L. - PROGRAM)
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

### 中國傢俬讓

中國紅木櫃，手工精雕。中式浮雕或床頭板。巨型東方精美宮庭燈籠。請致電：984-9652

Chinese ROSEWOOD Cabinet. Hand painted, carved and signed. Chinese Overmantel or Headboard. Large Oriental PALACE LANTERN. Call-984.9652

### 溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花園花籃木

610 Malin Avenue  
Vancouver, B.C.  
近唐人街  
Tel. (604) 254-5431

### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
柏花、花圈  
四季時花  
歡迎光顧

150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

### CMEC江蘇集團公司

CHINA JIANGSU MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

地址: 南京長江路190號  
ADD: CMEC BUILDING  
190 CHANGJIANG ROAD, NANJING

電話: "EQUIPEX" 南京  
電傳: 34112, 342206 MAENJ CN  
電話: 648249, 648682, 645522  
傳真: 86-25-641630

CABLE: "EQUIPEX" NANJING  
TELEX: 34112, 342206, MAENJ CN  
TEL: 648249, 648682, 645522  
FAX: 86-25-641630

駐美國代表處:  
REPRESENTATIVE OFFICE IN U.S.

### SUMEC

### 蘇美達國際有限公司

SUMEC INTERNATIONAL INC.

23707 Batey Avenue  
Harbor City CA 90710  
U.S.A. 美國洛杉磯

Tel: (213) 326-5402  
(213) 326-5214  
Fax: (213) 326-8417  
Tlx: 4976395 CMECJS

CMC江蘇集團公司是專門從事各種機電儀商品進出口業務的工貿結合的公司。本公司的經營原則是「平等互利」，「重合同，守信用」。我們的貿易方式靈活多樣，有合作生產，合資經營，補償貿易，並承接來圖，來樣，來料加工，來件裝配和定牌生產等業務。本公司主要經營下列出口商品：

- \* 起重運輸和通用機械
- \* 船舶及附件
- \* 機床、壓力機
- \* 工具和機床附件
- \* 電工產品
- \* 儀器儀表
- \* 家用電器
- \* 農業機械和農副產品加工機械
- \* 柴油機和柴油發電機組
- \* 軸承
- \* 傳動鏈、標準件和鑄鍛件
- \* 汽車及其配件
- \* 各種成套設備

### 埠仔餐館生意

卑詩VALEMOUNT有牌,設備齊全適合夫妻東方人士經營(購或租)。有一百個座位,座落在學校,鄰近學校及法院。地點適中,交通方便,臨大馬路,又有許多車位。價錢相宜。詳情請英語電:(604)566-4206或(604)566-4522

### 業主自賣

本法比市中心,九個套間柏文叫價\$650,000查詢:434-2510

### 折屋平賣

本月九日至十一日三木門全部開市... 三任東主一六一四號

### 出讓啟事

餐館牌照一個... 連傢俬傢俬... 價\$21,900

### 觀音娘娘八大仙

本人患病多年,時時被病魔所纏擾,經多位名醫的診治,總不能痊癒,後幸得觀音娘娘八大仙的診治,我結果能擺脫病魔,病體能得到痊癒,八大仙能醫大小和合,夫妻之事能除障,靈符保身。電話:604-588-2687 鳴謝人鄭素麗

### 代人看孩

有經驗及愛心之女人,代看小孩,近沙嘴街,近沙嘴街,近沙嘴街... 電話:332-5771

### PIZZA 生意

本拿比喜士定,生意極為旺盛,每週營業八千,急讓\$95,000

### 餐館生意

二埠第六街旺市,有固定長期顧客,急讓\$23,500 電話:421-1010 (ANAR, SUTTON GROUP)

### 美國公司

急聘溫哥華員工,須操流利英語為佳,全職收入\$3,500,兼職收入\$2,000,查詢電話:(604) 439-7028 KATHY

### 中西餐館

位於華埠,環境優雅,設備齊全,急讓...

### 生意出讓

位於華埠,環境優雅,設備齊全,急讓...

### 西區桑力時屋

屋前百多尺街角好地,投資良機,樓上四房一廁,樓下有坐廳書房,餐廳廚房廁所,可暫時出租後改建可達三千九百尺,電話:736-7955 價七十九萬五千元。

### 平房出讓

位於白石街佔地大,有三睡房,二廁,近沙嘴街,近沙嘴街,近沙嘴街... 電話:332-5771

### 請中西廚

請中西廚師一名,急讓...

### 請女收銀

請女收銀員一名,急讓...

### 請女企拾

請女企拾一名,急讓...

### 請洗盤碗

請洗盤碗一名,急讓...

### 西餐館急讓

西餐館急讓,位於華埠,環境優雅,設備齊全,急讓...

### 請人

請人一名,急讓...

### 製衣廠急聘

製衣廠急聘,急讓...

### 誠聘電影監製

誠聘電影監製一名,需具備創作力,及懂流利中英文,急讓...

### 律師樓請人

律師樓請人,急讓...

### 急請褊姆

急請褊姆,急讓...

### 製衣廠請員工

製衣廠請員工,急讓...

### KIMWICH 餐廳

KIMWICH 餐廳,急讓...

### 製衣廠急聘

製衣廠急聘,急讓...

### 美容師

美容師,急讓...

### 寫字樓

寫字樓,急讓...

### 新屋出讓

新屋出讓,急讓...

### 樓上出租

樓上出租,急讓...

### 樓下出租

樓下出租,急讓...



# 鑑於地震後火災頻仍 加拿大士敏土協會 籲市府重視消防

【溫哥華訊】加拿大士敏土協會加西區分會報告，溫哥華市最近發生多起火災，因今年（一九八九）十月，多次發生地震後發生火災，因今年（一九八九）十月，多次發生地震後發生火災，因今年（一九八九）十月，多次發生地震後發生火災...

據歷史記載，全市成爲廢墟。又如一九七一年，美利堅州聖地牙哥，要水管破裂，多發生地震，因此，雲煙塵發生大火一百零九，該注意消防，預防有五百一十三宗地，火警，雲煙市府應下水服務漏水，另例，消防法例亦很有三百六十三宗主，重要。

【溫哥華訊】美加首飾設計利用美洲寶石貿易協會，珠寶的寶石的原來美洲寶石貿易協會，珠寶的寶石的原來美洲寶石貿易協會，珠寶的寶石的原來...

# 十一月二十四日中華文化中心爲五期興建計劃 籌建「圖書文物館」舉行籌款餐舞會 主席余國定醫生致詞全文

【續昨】(三)教育活動  
中心舉辦超過四十多項課程，包括美術、音樂、舞蹈及語文等。報名參加人數超過四千人，並由五十多位老師專責指導。這些課程受到歡迎及得以激增，不但反映出優秀的水平，並且顯示出中心對社會需求的積極反應。

(四)中心興建計劃的最後一期，是要建築一座圖書文物館。經過建築委員會的努力，該項計劃已初步呈遞市政府，並等待批准及發牌。估計該項工程費用達三百萬元，比預算超出一百萬元。爲協助及統籌工程進行時多方面的聯絡，中心現已聘請了楊裕平爲統籌主任。楊氏前曾擔任「中國月」(一九七九)及「中國文化藝術節」(一九八八)籌委會成員，對中華文化及藝術活動，富有經驗。

最後，我想多謝多位支持中華文化中心的朋友，及他們多年來給予中心慷慨的資助。中華文化中心表徵着華人社會的良知及支持，通過你們的支持，我們將使華人社會爲溫哥華市的前途作出貢獻，而溫哥華市也就是整個加拿大最具前途光芒的城市。

中華文化中心第五期興建計劃資料 (完)

# 值得研究

王日叟

溫哥華市東南角香檳高地的居民，對於年青人在香檳商場一帶遊蕩的問題，極表關注。他們最近出席一項民衆集會，雖然未能立即找出對策，但已經能深入瞭解這個問題，並且獲得警方多項提示，對於解決問題大有幫助。

警方防止罪案組的警員比爾·米頓，及基雲·史提夫斯，代表警方向居民表示，經常在香檳商場前聚集的青年人，都不是幫會份子。居民實在毋須過度擔憂。

警方的調查顯示，在該區居住的幫會份子，深知已經受到嚴密監視，爲避免吃眼前虧起見，都不會在區內「做世界」，而甯願跑遠一點。

史提夫斯指出，有時如果在某一地方，製造一個令某一類人覺得不適合的環境，就可以收到把他們驅走之效。

他舉出渥太華某行人商場爲例。該商場經常有遊蕩好閑的青年人遊蕩，因而深以爲苦。後來渥太華市議會出資在該商場裝設暗燈燈(Zigzag)年青年男女在這種燈光照射下，面

上的暗燈變得極度醜陋。少女們不願以母夜叉的面孔出現，紛紛轉移陣地。少男沒有調笑對象，也逐漸散開。裝置這種燈光的費用不大，收效却比預期爲佳。

史提夫斯又說，溫哥華百老匯街某商場，專門播古典音樂，青少年不感興趣，在該處遊蕩的數目遂大減。

另一代表警方的巡邏組警員加利·賴頓士說，他負責在溫哥華市東南角巡邏，在香檳商場一帶曾跟遊蕩的青年人交談多次，發覺到如果開誠佈公跟他們談話，或許有助於解決問題。

他說：「我們要跟遊蕩青年打破彼此之間的壁壘，雙方一旦獲得溝通，並向他們提供一個可供他們聚集的地點，他們可能覺得無聊再在該處遊蕩。」

與會人士多數認爲有研究成立青少年中心之必要。有成年人及青年人各十名左右，已表示如果有人發起組織一個委員會研究這個問題，他們將樂意參加。

**鑽石玉器知識傳授**  
創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶真偽品質優劣，價錢平實，短期內保證能在珠寶界謀生。電話：321-9480 卑詩珠寶訓練中心黃偉欽。

**影相機出讓  
與發光胆**  
請電 254-1240 屈先生

**部會記管理**  
本公司精通各種會計、理財、物業、生意、國、粵、英語。電話：872-2396

**CORNILS 屋宇建築公司**  
想慳錢起屋？  
請找CORNILS起屋，二十五年經驗歐洲建築師可令你夢想成真，自住或轉售均可，手工好，價錢公道，若免繳付GST稅，請早接洽，欲免向隅請傳呼 645-7650 或致電：278-4478 何洽(覆電快捷)

**周記**  
承接住宅內外油漆、土庫間格、清洗地毯、手工精良、價錢最平。電話：875-8669

**巴黎風光**  
恭迎駕臨PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話 688-3063

**徵婚**  
現居廣東省徵友女未婚廿歲體健動力品質純良，貌美，徵廿二歲以上，有正職勤奮、品良男士結婚附近照和電話地址立即知道詳情。寄 P. O. BOX 22117 VAN. STA "B" VAN. B. C. V6A 3Y2

**開平總會館代東**  
本會館已定於十二月十七(星期日)下午二時在本館大禮堂舉行聖誕聯歡餐會以資聯絡鄉情節目異常豐富有音樂、歌唱、舞蹈、故事及抽獎等小童每位獲得聖誕禮物一份，決不落空，歡迎會員携眷參加與衆同樂，由即日起請到本會館報名，至十二月十五日截止以定編排云。

又本會館獎學金表格經已印就合格領獎學子請到本會館領取表格進行申請是幸。

全加開平總會館啟

**馬松安啟事**  
敬啟者：小弟弟蒙雲埠洪門達權支社諸兄弟選出爲下屆監督、實業部董事之職，同時馬氏兄弟選出本弟爲下屆馬氏公所之理事職務。小弟很願該爲公服務，奈因本人私務繁多，以及身體不能太過粗勞，實有心而無力，希望各兄弟多多包涵，祈爲見諒。謹祝各位身體健康。弟馬松安謹啟

**AUTO GARAGES 汽車修理 625 EAST 16TH AVE., VAN**

**Andy's Tune-Up LTD**  
SPECIALISTS IN CARBURETION AND IGNITION  
汽車TUNE-UP專家 汽車修理經驗夠服務好  
Ph. 879-2223

**生意出讓**  
\* 南本拿比蔬菜生菓舖 \$49,500  
\* 西百老匯蔬菜生菓舖 \$49,000  
\* 海鮮舖 \$48,888

**餐館出讓**  
\* 二埠快餐店，生意，地及樓房 \$625,000  
\* 北溫，130 租座 \$90,000  
\* 南本拿比 65 租座 \$108,000  
\* 北本拿比 60 租座 \$65,000  
\* 一街夾蘭湖 70 租座 \$145,000  
\* 溫埠市區 80 租座 \$45,000

**投資良機**  
\* 商業地皮，近珠城酒家 \$225,000  
\* 十二單位柏文，連兩單位屋，27 街近福年租收入 \$86,000 開價 \$828,000

DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321 傳呼 686-1156  
SUTTON GROUP W C REATLY

全BC省實傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，律師、醫生、工程師、會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

**電話傳真機大平賣 FAX**  
SHARP 最新聲寶 220 型 \$1299  
SHARP 220 備有 300 及 420 型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2 年維修保養。

最新 PANAFAX KX F 100 \$1099  
國際牌(樂聲)(原價 \$2100) KXF100和 KXF-120 原 3500 大部相同

全部自動轉機，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話、有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

**真正全部自動收 FAX 或電話及電話錄音**  
RICOH 850 型 麗確 (功能多) \$1200  
RICOH 800 型 僅有 SHARP F0-300 大部份功能

本公司修理及保養 SHARP 傳真機 (在其他公司買亦可) 價平 / 本公司亦修理其他牌子傳真機，傳真機租賃月租由 \$90 起，LEASE 分期由 \$55 起。

**手提無線電話大平賣**  
MOTOROLA 8000 H  
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL  
(由 PACIFIC CELLULAR 保用全BC最大無線電話公司之一) 加拿大 MODEL 照成本價保證最平

**影印機 (COPIERS) 大平賣 !!**  
各類 SHARP (聲寶) 影印機 Z-50, Z-55 大特價，保證最平！  
PANASONIC 影印機，縮小放大只賣 \$1299，並售各類影印機碳粉及代維修保養各類影印機又平又好服務。

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)  
溫哥華百老匯西街 47 號 電話：874-7147  
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平！種類多！服務好！最新機型！

**普天同慶 聖誕佳音**

**華埠元豐公司購物佳音**

由十二月八日起舉行聖誕酬賓。所有貨品一律九折至七折。

**10-30% OFF**

**元豐 yuen fong**

華埠片打東街 242 號  
242-244 E. Pender St.  
☎ 683-6858

**ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT**  
Chinese Cuisine Program

**溫哥華社區學院 專業中廚訓練課程**

各種中式酒樓餐館之不斷湧現，使中廚專業人員之需求大幅增加，此爲期六個月之訓練課程將使學員具備各基本專業中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例，成本估計亦在課程之列，新班將於一九九零年一月二日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高專業水準的人仕，均可報名參加，學位分配計有自費生，人力部補助，僱主保送等，詳情請與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話：681-8111 內線 350  
晚間中文電話：436-3133  
報名地址：溫哥華片打西街 250 號  
VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE, CITY CENTRE



**永利貿易有限公司**  
 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
**急凍水晶魷魚**  
**和安芽菜發行公司**  
 WO ON CO. BEAN SPROUT  
**秘魯泰國綠豆**  
 新到大幫 新到發芽  
 電話：(604) 684-0965  
 FAX：(604) 662-2304  
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**雲埠職業訓練學院**  
**開辦中國廚藝課程**  
 (溫哥華訊) 業技能訓練，可報溫哥華職業訓練學院，參加任何級別之課程。由於各種中式酒樓餐館之不斷湧現，使中廚專業人員之需要大為增加。  
 此為期六個月之訓練課程，將使學員掌握基本中廚烹調技巧，如餐單之擬定、廚房管理、衛生及安全標準之概念等。凡有志於提高個人專

**聯邦多元文化公民部**  
**辦評選模範公民活動**  
**年底前提出候選個人及社團**  
**明年四月國家公民週內發獎**  
 (溫哥華訊) 加聯邦多元文化公民部宣佈辦評選模範公民活動。該項特別活動的宗旨，是每年評選出公認尊嚴的模範公民，以作各界人士榜樣，即每年由公眾各界人士提名挑選出廿五名個人及社團，頒贈予模範公民獎。因此，凡加拿大社會的積極成員，均有機會被提名，獲得此項榮譽。  
 該模範公民獎，由公民或社區、受獎者一生中僅可獲獎一次，他/她對加拿大的國家公民週期內頒發。而一九九零年亦為我們加拿大丹楓國慶五十週年紀念，亦為今年國家公民週慶祝的重心焦點。加國是加拿大更致力參與加拿大社會，全力盡心盡力服務，曾以自己的努力，曾獲公眾承認及公認。  
 定十一月廿一號以前提名。現任加拿大公民及加聯邦政府官員及加聯邦多元文化公民部職員，無資格獲頒此項獎。加拿大個人、私人、公共或名譽的播揚音樂。

**華僑金行**  
**聖誕酬賓大減價**  
**WAH KIU JEWELLERS LTD.**  
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

**雲埠易會易議中心**  
**慶祝除夕迎新年**  
 (溫哥華訊) 雲埠易會易議中心，定於一九九零年十二月三十一日(星期六)晚，在該中心舉行慶祝除夕迎新年聯歡會。  
 該慶會將包括有盛大自助餐、遊藝舞蹈等表演節目，並有餐舞會助興。歡迎加拿大各界人士踴躍參加。查詢電話：六八八-一八八六。

**雲埠伍骨山公所**  
**週日新選職員**  
 (溫哥華訊) 雲埠伍骨山公所，定於十二月十七日(星期日)舉行一九九零年度職員選舉。  
 票時間由中午十二時開始，晚上七時半當眾開票。選新職員，並開會員大會，商討會務，隨後舉行茶會。  
 希該所會員屆時踴躍赴會，參加選舉。查詢電話：六八八-一八八六。

**雲埠公園局反對**  
**貨物服務銷售稅**  
 (溫哥華訊) 雲埠公園局日前表示反對省府擬徵收貨物服務稅的建議。該局表示，此項稅項將對公園局服務產生重大影響，並增加各社區中而增加。各社區中心辦理文娛康樂活動，費用亦必將增加。  
 公園局委員佐治溫恩邦稱，雲埠市，因實在不能入息低微人士家庭知道軍艦是否會受到打擊，公園局有核子武器。

**雲埠洪門體育會通告**  
 為預祝聖誕，迎接新年，本體育會謹訂於十二月十日(星期日)下午一時在本體育會舉行聖誕聯歡午餐會，歡迎各健兒及家長出席參加，並邀請洪門各級首長、黨社員暨婦女部成員，撥冗蒞臨指導，共渡聯歡佳節。  
 特此通告  
 溫哥華洪門體育會啟  
 一九八九年十二月十二日

**聖詩節籌款治療癌症**  
 (溫哥華訊) 卑詩癌症縱橫組織，定於十二月十二日(星期日)晚，在雲埠十街西六零一號，舉行「聖誕節籌款治療癌症」籌款晚宴。  
 該晚宴將由該組織主席拉利治利主持，屆時將有精彩的歌舞表演，並有抽獎等節目。  
 該組織主席拉利治利表示，該組織目前正籌款治療癌症，希望各界人士能踴躍參加，共襄盛舉。

**加衛生部**  
**警告勿用**  
**某輔助品**  
 (溫哥華訊) 加衛生部日前發出警告，指一種名為「Dypropana」的輔助品，可能含有有害物質，對人體健康構成威脅。衛生部呼籲消費者停止使用，且要先與醫生接洽商量。最近，美國政府方面已有市場，召回該批產品，因該產品含有有害物質，有人服用後患染嗜伊紅血球過多及肌痛肌風濕痛病症。

**加拿大 中國參茸行 溫哥華**  
**聖誕酬賓大贈送大減價**  
 (由十二月八日至廿四日)  
**美國野山參 花旗參 吉林人參(散庄) 買二送一**  
**參茸藥材一律八折大酬賓 (特價品除外)**  
**海味補酒成藥冬菇禮合庄雜貨一律九折**  
**同時推出大量應節合時超值特價品：**  
 武夷蛤蚧大補茶每盒\$8.90 買十盒送一盒  
 鹿尾肥精每盒\$2.99 買十盒送一盒  
 新到靚江瑤柱每磅\$12.00  
 羊城牌跌打止痛膏\$9.99三盒  
**為酬謝顧客，凡買滿25元以上，贈送世界各地名勝風景明星月曆一份。**  
**買滿50元以上，奉送七彩鐵盤風景明星通勝日曆一份。** (各種日、月曆派完即止)  
**選購聖誕禮品，質靚價平請到中國參茸行**  
 電話：682-1113  
 288 E. HASTINGS STREET, VAN., B.C.  
 溫哥華華埠喜士定東街二八八號

**ming's DINING COMPLEX**  
**名園酒家夜總會**  
 華埠片打東街 141-147 號  
 電話 683-4722 或 687-0825

**聖誕前夕**  
 九時半開始至零晨三時  
 預售門券每位\$25.00 送HIGH BALL酒一杯  
 歌星樂隊 陣容鼎盛 共渡聖誕

**新年除夕**  
 九時半開始至零晨三時  
 預售門券每位\$30.00 送HIGH BALL酒一杯  
 本酒家六人大樂隊  
 演奏中西流行跳舞音樂  
 座位憑定座門券優先安排  
 欲要佳座，請早預定

**聖誕新年多項名貴禮物抽獎**  
 馬來西亞英倫紅歌星陳偉強先生「科騷」時間 十一時卅分 每晚一場

台灣學生情人紅歌星黃百聲  
 香港玉女紅歌星洪鶯鶯小姐  
 台灣紅歌星關以芳小姐

# 禺山總公所通告

① 茲定於本月十六、十七連日舉行選舉會選舉下屆職員敬請所員踴躍參加選舉時間由上午十時至下午四時半。

② 本月十七日上午十一時雙獅巡遊華埠沿門恭賀各商號。

晚上九時正假座中華文化中心林思齊禮堂上演粵劇由藝林音樂社落力演出敬請全體所員踴躍參加

禺山總公所  
一九八九年十二月十二日

# 恭賀聖誕新年快樂

36 years ago Monarch Furniture Gallery threw a December Year End Sale. It was such a smash hit, we turned it into a tradition!

It's On Now!  
Everything is sale tagged.



\* If you need colour, planning assistance or wallpaper & window covering service we maintain a staff of professional decorator consultants.

Monarch furniture gallery

HOURS: Mon.-Sat 9-5:30  
Sun. 12-5

There's just no reason to pay more.

90 DAY NO INTEREST PLAN OR TERMS O.A.C.

Provincial • Country Casual • Traditional • Contemporary

1375 Kingsway, Vancouver (at Knight Road) 570-2201

## 新張優待

配上漂亮的髮型  
讓頭髮襯托你的氣質  
追上時代的潮流  
請到文華髮型屋



燙髮廿五元起  
剪髮七元  
小童五元

新娘梳頭  
晚宴設計·長髮梳辦

872-5778

文華男女髮型屋  
地址：四八七一號緬街夾三十三街

帝國旅行社 電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

聖誕節多倫多  
特價機票 \$499

十二月二十三日  
至  
一月五日

# 廣州紅木家具廠商

## 聯合展銷市場

迎接聖誕及新年酬謝顧客大傾銷

- \* 廣州紅木家具展銷市場係廣州廠商聯合直接經營，所有售出之全部家具均由廠方派駐本埠之專業師傅代為保養一年。
  - \* 係廠商自產自銷，所以價錢保證係最平，質量保證係最靚。
  - \* 係目前加拿大規模最大之紅木家具展銷市場，擁有三層樓宇——八千平方尺展銷陳列室，各款紅木家具包羅萬有，可稱集中國木雕藝術於一堂。
  - \* 第一門市部，華埠奇化街268號新華中心地下。
  - \* 第二門市部，歌雅街751-753地下。
- 陳列室：歌雅街747-753二樓·電話：687-8228·681-2721 FAX：683-8038



大量運到各款明花·特別受迎接受  
拋用之聖誕花，14頭，大只價  
銀\$12.99大特價只售\$4.99  
送禮自用名貴大方。



大量剛剛運到之男女皮鞋，全部  
取用進口意大利皮製造，款式新，  
價錢平，唔買都要睇吓。



本星期特價推出花梨木五件沙發  
原價\$4,990.00  
工廠直售價\$2,990.00  
存貨無多，售完即止。



具有高度傳統藝術雙龍木雕及銀引  
光五件沙發原價\$6490.00  
工廠直售價\$4500.00  
機會難逢，請勿失之。

各款兒童玩具，男女裝皮衣，歡迎參觀選購  
零沽批發，一律歡迎，外埠採購，遠近送到

# 新光行

聖誕酬賓大減價大贈送  
五折至八折

由一九八九年十一月廿三日

又折又送 多買多送 送完即止

參茸海味專門店  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

特別推薦  
吉林人參(斤庄)  
1斤庄原價128.00現售89.00  
2支庄原價108.00現售75.00

瓊春鹿尾 粿  
照價八折優待  
另買滿二百元以上者  
均加送吉林人參一盒

北韓高麗人參(斤庄)  
照價八折優待  
另凡購一罐均加送同等  
支數吉林人參一斤



美國各類花旗參 照原價七折



參茸補品藥材 照價八折



魚翅、鮑魚及海味 八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送(召寶壹磅或菊花半磅)並附送日曆一個  
凡惠顧五十元以上者均加送壹磅庄(百合、菊花或花玉護理二合一洗髮水一支)  
任擇一款並附送日曆一個  
凡惠顧八十元以上者均加送壹磅庄(淮山、杞子、腰果)任擇一款並附送日曆一個  
凡惠顧壹佰元以上者均加送壹磅庄(金百合特級杞子一磅)並附送日曆一個  
《以上貨品已有附加贈品者均不另加送，購物額均以折實計算並持價品恕不另折》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389  
溫哥華華埠打東街126號

# 利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

五磅庄<sup>36</sup>/<sub>40</sub>美國去頭蝦  
每盒特價\$24.75

2KG庄<sup>51</sup>/<sub>60</sub>越南去頭蝦  
每盒特價\$15.49

1KG美國魷魚仔  
每盒特價\$2.49

2KG庄<sup>61</sup>/<sub>70</sub>越南去頭蝦  
每盒特價\$14.49